

# ԱՅՐԱՎԵՐԱՐԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ

# სურათებიანი ლამაზება

ଫେବ୍ରୁଆରୀ, ୧୯୦୨ ପାତା ୧୦୦

ପ୍ରକାଶନି ନଂ ୧୫୯୦

ვაი გულისაგან



მარტინ ალექსანდრე შოთველი,  
რომელის მფლობელი არის მოხა საქართველოს რესპუბლიკური მთავრობა

სოფელ პი-ის სკოლაში დღიური  
ხნისა მას ზეალეგბლობის ჰიანის  
ივნინია. ახლაური დღიური მისა  
თოვლისას არაუკარი იყს, ვა-  
რდა იმისა, რომ ვე- გელუ-  
კოლოლი ივნინია „ ჭ რომ ცულ-  
ცულით არ ჰყება, „შენიშვნა“ იმა-  
ჟყვარით რომისტი. შემოლო  
გაუზიარება, რომ ივნინის იღებე-  
ბე რაღაც „ძლიერ სინტერ-  
ენც ისტორიულია“ ჰქონია. ცულ-  
ცულით იური კულებუ ეს „  
ტრანსა“, ზეგავს ას ლაბარა-  
კებს მასზე, თოვლის უწევ და-  
გნერულს, თითქოს ენანქა, რომ  
ასიმილაცია პატიოლის ღიანისა  
და გაური სამარტინო წარსული  
აქვთ.

ରୂପ ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କିଳା, ରୂପ ଗୁଣାମତ ଦେଖିଲୁଛ ଶ୍ରୀମତୀ ଦ୍ୱାରା ଜୀବ  
ପ୍ରାଣବିଦ୍ୟାରେ କ୍ଷୁଣ୍ଣ ଫାରାରୀ ସ ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କିଳା, ତୋରଙ୍ଗ ଦ୍ୱାରା ଏହି  
ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କିଳ ଏ ଦିନ ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କିଳାରେ ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କିଳ ତୋରଙ୍ଗ ଦ୍ୱାରା ଏହି  
ପ୍ରାଣବିଦ୍ୟାରେ କ୍ଷୁଣ୍ଣ ଫାରାରୀ ଦ୍ୱାରା ଏହି ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କିଳ ତୋରଙ୍ଗ ଦ୍ୱାରା ଏହି  
ପ୍ରାଣବିଦ୍ୟାରେ କ୍ଷୁଣ୍ଣ ଫାରାରୀ ଦ୍ୱାରା ଏହି ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କିଳ ତୋରଙ୍ଗ ଦ୍ୱାରା ଏହି  
ପ୍ରାଣବିଦ୍ୟାରେ କ୍ଷୁଣ୍ଣ ଫାରାରୀ ଦ୍ୱାରା ଏହି ଶ୍ରୀନାଥଙ୍କିଳ ତୋରଙ୍ଗ ଦ୍ୱାରା ଏହି

თავს დაინტერეს სამსახურს, სპა-  
რი სწავლა კა უკრ გადაფიც.<sup>4</sup>  
მოავტომატის ეს უძრავი კაბინიზა<sup>5</sup>  
შენორი და იძულებულია  
უფროს უგინოსის. რა აეგრძინა  
ჩემს უკინის ამ სოცელობაზ  
ას მცტელუდ — ეს უმრავლესო-  
ბისთვის დაფინანსური სიღრულოფ-  
ბაა.

მე აღილის ჩინტეკული, გვარი მანგუდარევით აჩვენა ზედ  
წარმოშეა: მათთვის, მიუტვი მით, რამეთუ არა ცინი, რასა  
ძალა? (ხა. ლუკ. XXIII, 34). ოთხქვე გვალა ძლიერ და-  
ნაშებო მკალებულის წინაშე და მაჟარიაზეს სტუცებოთ  
კვლერქა ღრმულსა და კულასას პარიკმა, უცულობის უნდო-  
ბა.

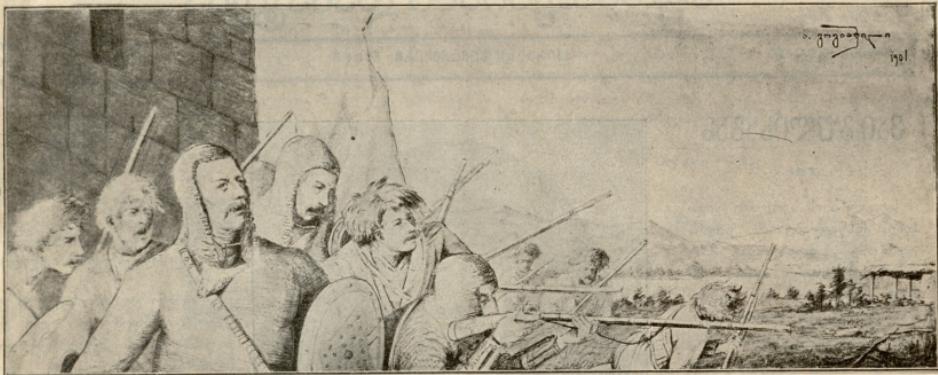
კრისტენით, საცულავოს თავთან კიბისას შპრინგფედა ხელით დაღულია რომ ასაგოვადა უაფრი შპრინგფედა მასზე უტეს გრანა ნისა, როგორც საცულავოს შპრინგფედა, და დასახლებული ტოტებით თორთას უალკევებდნ ამ პარა საცულავოს შპრინგფედა შპრინგფედა უკავშირდება; შორებ შპრინგფედა და დასხვა ჯიშის უკავშირდება შპრინგფედა მთელ ბაზს შეადგენს. კუავე შეუ ჩადგმულია გრანატის სეპა, იმ მა სეპას ამ პარა საცულავოს შპრინგფედა უკავშირდება შპრინგფედა უკავშირდება;

სდგომია და ოე-დარილი თოქვას კურს უდიდეს მს გამდენებულ შეოთვას. მღინიძის გამამ გადატბებულა ვეზერო-ლა მიწოდი, ყანებით და ეზოებით აჭრელებული.

ნება-უნგებლივ იზიდას აღმიანის თვალს ბუნების ეს ამა-  
ყო, შუკენირი სანახობა, გაკირვებით და სიამონებით აჩ-

ରୀଦା ଗୁପ୍ତୀନାମ ଶିଶୁର୍ଗପୀତୀ,  
କିମ୍ବା ଶ୍ରୀଲୂପ ରାଜୀଙ୍ଗର୍ଭପୀତୀ?  
ଏ ରାତ ଶ୍ରୀଲୂପ ଶ୍ରୀମତୀ  
ତେଜେଶ୍ଵର ରୂପଦିଃ ଶିଶୁର୍ଗଲୁଙ୍ଗ  
କିମ୍ବା ରାଜୀଙ୍ଗପୀତୀ ଶ୍ରୀଲୂପ

ଫୁଲ-ଦିନ୍ଦ୍ର ପାତଳାଯୁଗଶ୍ଵର ?—  
କଥାରେ ଏହି ଦୟା କାହାର ପାତଳାଯୁଗ ?—



მეტად დროიდამ. ქართველია მეომარნია ესკიზი კოგადშვილისა.

ზის იქანება საცლოვის წინ, უზირეა შეტრტლს მჩერებული და სულ-განამული და იყენებოს საბრძოლო ნიზაზე, ვა დრე მამისის ხმა-მღლალი „ჭყილყუა“ შე წავლის დროს არ მოავრნებს.

შალვა კი მცხოვრებანდ მოცურავს ფრთხ-გაშორი მოვარდ და ისე შევიდა, ქართულებრ მორცხვობრ დაკიმის დედაშინიას, თავის არც ერთხელ არ ყოველიყოს უბედურობა-მოსახლე კურთხულობრ ქვეითის მოწმე.

(卷之三十一 七言律詩)

o. 3—32.

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԵռականության մասին

ମାତ୍ରାକ୍ଷରିତା ପିଲାଙ୍ଗାରାହିଲି

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ

କେବଳ ଏହାରୁ ନୀତିରେ  
ନାହିଁ ପାଇବାର କାମ ନାହିଁ ।

କୁଳାଳ ପରିଷ୍ଠାପନଙ୍କ,

କୁଳାଳ ପାଇଁ ଦେଖିଲା ତାଙ୍କୁ

ପ୍ରକାଶକ ପତ୍ରିକା ଏବଂ ମହାନୀଯ

ପାଇଁ କାହାର ନାମ ଦେବିତିବା  
କାହାର ନାମ ଦେବିତିବା

ଶ୍ରୀକାରାନନ୍ଦଙ୍କୁ ଏହାପରି

ପ୍ରକାଶ ମନୁଷ୍ୟରେ ହାତିଲା

ପାଦରୀ, ହୃଦୟ କାଳିତାଙ୍ଗ

## ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମୁଖ, ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣାମୁଖ

## ნარევი და გასართობი

გერმანის იმპერიალუროვან გვლევებში მეორე დილი ეცელდა  
პერსეფი. მან კულტურული იყო, ან ჰერინი; რომ იყოს. სხვათ  
შორის გერმანის იმპერიალუროს თავი მოაქვე მიმით, რომ იგი  
ცხრების ღირე მეტნის, რომ მის საჯიშოაში სუვერენიტეტი ცხრე-  
ნის. მან კულტურულ პერსენის თევზაუნი სხინძის, ეტენდან ბერიალ  
კოლეგიუმში მუზიკისტების და მათ მოპერება თვითონულ ცხრის  
ერთობლივობასთან დასახლების და მის სია-და-სხივ იორისბას.

ამ რამდენისამე თვის წინად ვიღებულის ბრძანებით იყიდეს  
ორმოკად ათხე მეტი ცხენი, რომელიც თეოთო დაფალი-



Kazalma ve İade

ერებია. ბოლოს კი ომიჩნდა, რომ ნაყიდი ცხენები ისეთგვა  
არ გვთავავნენ, როცა რა კი გრძელავის იმპერატორს ეკრა.



ଓংসিঙ্গুলাম

ଗ୍ରାମେଁରିଲୁ ମେହିରାଦ ଗୁପ୍ତରାଜୁ, ଉତ୍ତରାଜୁ  
ଯ ନେଇଲୁ, ଏଥିରୁ ଶବ୍ଦ ସକ୍ଷମ ପ୍ରଦୀପଙ୍କୁ କୁଣ୍ଡଳ  
ପରିପାଳନା ଉପରୁଧିତା ଦା ମର୍ମିନା ଶବ୍ଦରୁକ୍ଷ  
ତାଳମ୍ବ ମୋହାରୀ ରୂପାତ୍ମକ ଶ୍ଵରଜିନୀଙ୍କ. ମାର୍ଗରୁ  
ସମ୍ବନ୍ଧରୂପଙ୍କ ଏ କୁଣ୍ଡ ବୁ ସାହେ ସମ୍ବନ୍ଧରୁ  
ଲୁଙ୍କ ସାହେରୁ, ରାଜକୁ ଏହି ମହାନ୍ତରୁଧିତାରୁ  
ଦା ଏହି ସାହେରୁ ଶବ୍ଦରୂପଙ୍କରୁ ମର୍ମିନାରୂପଙ୍କରୁ  
ମେହିରାଜାରୁକୁ ଶବ୍ଦରୂପଙ୍କରୁ ମହାନ୍ତରୁଧିତାରୁ  
ନିଷେଖାରୂପଙ୍କରୁ ଶବ୍ଦରୂପଙ୍କରୁ ମହାନ୍ତରୁଧିତାରୁ  
ଶ୍ଵରଜିନୀ କୁଣ୍ଡଳ ମର୍ମିନା ଏହିରୁ  
ଦା ଶ୍ଵରଜିନୀ କୁଣ୍ଡଳ ମର୍ମିନା ଏହିରୁ  
ଦା ଶ୍ଵରଜିନୀ କୁଣ୍ଡଳ ମର୍ମିନା ଏହିରୁ.



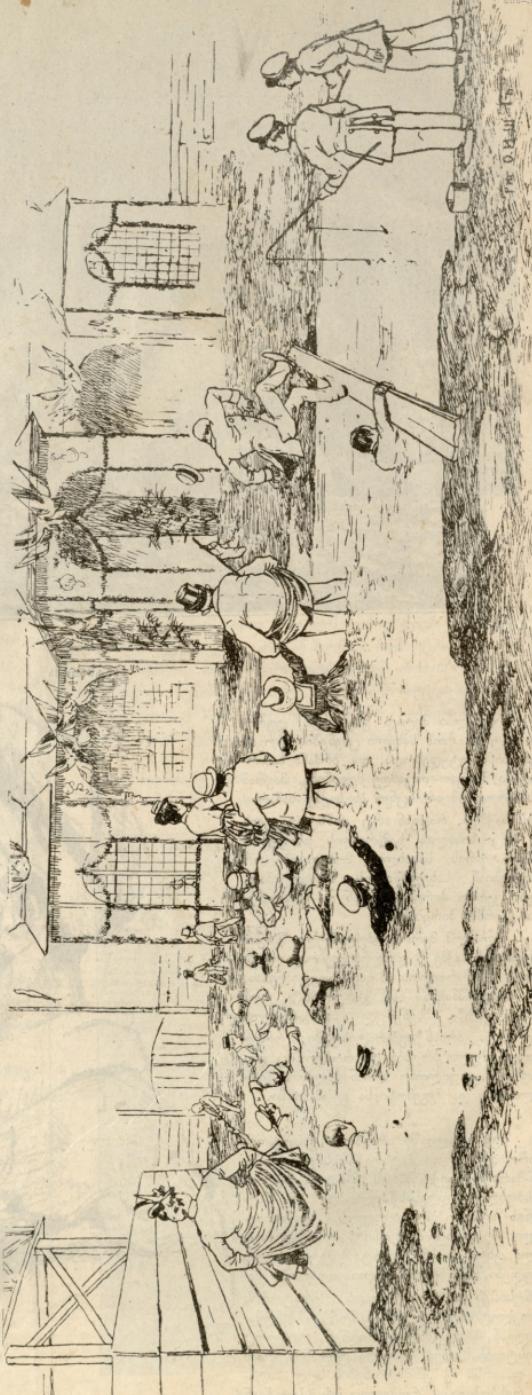
ପ୍ରକାଶକ, ପ୍ରକାଶକ

სახელგანთქმული პოეტი ირალისა კარლუ-  
ჩი სან-ბარინს რესპუბლიკის საპატიო მოქა-  
ლაქედ ითვლება და თავიც მოსწონს ამითი.

## სურათების განმარტება

კუსურეთ თრიავე მთაწვართ ჭარბი ტება და  
გამარჯვება ჩეცნ თანამედროვე ლარიბ ხელოვნე-  
ბის გასამილორებლად და განსავითარებლად.

ବୋଲି<sup>୧</sup> (ପାରାଗୁ) ହୀନ୍ଦ୍ରିକାରୀରୂପୀ । ତୀଏ କୁନ୍ତା-  
ଶୁଣୁଣ ମିଥ୍ୟାଙ୍ଗେ ଦାରୁକାଳୀନୀ, ଯୁଗମାନୀ କୁର୍ମାକାଳୀନୀ  
ନିମ୍ନରେ ଅର୍ଥବ୍ୟାଖ୍ୟାନରେ ଲାକ୍ଷଣ୍ୟାବଳୀରେ, କ୍ଷୁଣ୍ଣିଲୀନୀ, ପ୍ଲୁ-  
ପାରାରୀ ଦ୍ୱୟାକ୍ରମୀ-ମିଥ୍ୟାଙ୍ଗେ ଗ୍ରୌଣାରୀ ଦ୍ୱାରା କୁନ୍ତା-  
ଶୁଣୁଣ ଲାକ୍ଷଣ୍ୟାବଳୀରେ ଦ୍ୱାରା ଉପରେ ଦେଖିଲୁଗା ହେଲାମାତ୍ରା-  
ଦ୍ୱାରା ଶୈରିପାଦ-ନିର୍ମାଣଃ ତଥାମିଲି ଶ୍ଵର୍ଗିନୀ ଦ୍ୱାରା କୁନ୍ତା-  
ଶୁଣୁଣ ନାହିଁ କାହିଁବାନି ନାହିଁ ।



ଲେଖକ ପରିଚୟ  
ଶ୍ରୀ କୃତ୍ୟାନ୍ତ

ଗାମ୍ବର୍ପ୍ରେସ୍‌ରେ  
ନ୍ୟ. କ୍ଷବ୍ଦିକାଳୀନ